



Tu misión: Encontrar tu camino de vuelta a casa



- Estás en Barcelona. No conoces la ciudad. Tienes que hablar solamente en castellano.
¿Qué preguntas? ¿Cómo te diriges a la gente?

- Compara tus preguntas y frases con las de un compañero.

Sistema de apoyo

¿Dónde hay una...? / ¿Cómo voy a...? / Busco una... / Una pregunta,... / Por favor,... / Perdón,... / ¿Hay una... por aquí? / ¿Este va hasta...? / la parada de autobús / la estación de trenes / la estación de metro / salir de / llegar a / pasar por / subir al autobús / bajar del autobús

- Prepárate para la misión y busca palabras temáticas para la situación de encontrar tu camino vuelta a casa.



Como Josina solo habla un poco de español ha cometido algunos errores, en total son cinco.

Marca los errores en el manuscrito y corrígelos. Fíjate en el léxico, la gramática y la pronunciación, la ortografía.

Compara tus resultados con un compañero. Para ver si todo es correcto podeís utilizar la solución.



Diálogo: Chica

Josina: Perdón, ¿cómo esta localidad?

Chica: ¿Cómo?

Josina: ¿Cómo esta localidad?

Chica: ¿Cómo se llama? This is Tamarit.

Josina: ¿Tamarit?

Chica: Sí ¡Hola! This ist Tamarit.

Josina: ¿Tamarit?

Chica: Sí. Altufalla and Tamarit and the Castello.

Josina: Gracias.

Diálogo: Niño en bicicleta

Josina: Perdón.

Niño: ¿Eh?

Josina: Perdón ¿Adónde estación de autobuses?

Niño: ¿Dónde está?

Josina: Estación de autobuses.

Niño (off): Dónde está, sí.

Niño: En... Allá. Por el camino ese.

Josina: ¿Todo derecho?

Niño: Todo pa'lante (para adelante) por la derecha, esa, y tías pa'lante todo. Ya está.

Josina: OK. Gracias.

Diálogo: Hombre con perro

Josina: Perdón ¿Dónde está estación de autobuses?

Hombre: ¿Tienes un mapa de Tarragona? ¿No?

Josina: No.

Hombre: ¿No? Pues entonces, difícil de explicar.

El primero que pase, el primero que pase es bueno cogerlo. No sé. Hay un horario aquí. Sí. Yo diría que éste pasa dentro de cinco o diez minutos.

Josina: Gracias.

Hombre: ¿Vale? ¡Venga!

Josina: Adiós.

Hombre: Adiós.

Diálogo: Hombre al lado del coche

Josina: ¿Dónde está la estación de autobuses?

Hombre: ¿Estación de autobuses? Aquí lo puede coger. Aquí. Para ir a Ferrán, o...

Josina: Sí, Ferrán ¿Cómo venir a Barcelona? Ferrano ¿Ferrano-Barcelona?

Hombre: ¿Pa' Barcelona?

Josina: Sí.

Hombre: Autobús solamente para Tarragona. Para Barcelona no. Coger autobús Tarragona.

Josina: ¿Tarragona?

Hombre: Y luego con el tren.

Josina: ¿Tarragona?

Hombre: Tarragona con el tren Barcelona.

Josina: Tarragona bus Barcelona.

Hombre: Sí. OK.

Josina: Gracias.

Hombre: Adiós.

Diálogo: Conductor del autobús

Josina: Hi.

Conductor: Hello.

Josina: ¿Cómo llego a Barcelona?

Conductor: A ver ¿Adónde quieras ir? Este va a Tarragona.

¡Burro, burro! – Misión casa

Josina: ¿Tarragona?

Conductor: Y luego en Tarragona cogen otro.

Josina: En Tarragona bus to Barcelona.

Josina: ¿Sí? OK.

Diálogo: Dos chicos en el autobús

Josina: ¿Cómo llego a Barcelona?

Chico: Dejas el autobús a Tarragona y en Tarragona irás a la estación de tren que está cerca del puerto.

Josina: ¿Tren to Barcelona?

Chico: Sí.

Josina: ¿En Tarragona?

Chico: Sí.

Josina: ¿En autobús to Tarragona?

Chico: Sí.

Josina: Gracias.

Chico: De nada.

Diálogo: Mujer con niña

Josina: ¿Dónde está la estación de tren a Barcelona?

Mujer: Vale. Mira. Cogen esta calle.

Josina: Despacio.

Mujer: Vale. Cogen esta calle.

Josina: Sí.

Mujer: Tiras para abajo.

Josina: Sí.

Mujer: Y recto.

Josina: Y recto.

Mujer: Vale. Y allí encontrarás una vueltecita y allí está la estación.

Josina: Sí.

Mujer: ¿Vale?

Josina: Gracias.

Mujer: Venga, gracias.

Niña: Hasta luego.



Hoja de control



Diálogo: chica

Josina: Perdón **¿Cómo** esta localidad?

se llama esta localidad/
se llama este lugar

Chica: **¿Cómo?**

Josina: **¿Cómo** esta localidad?

se llama esta localidad/
se llama este lugar

Chica: **¿Cómo se llama?** This is Tamarit.

Josina: **¿Tamarit?**

Chica: Sí **¡Hola!** This ist Tamarit.

Josina: **¿Tamarit?**

Chica: Sí. Altufalla and Tamarit and the Castello.

Josina: Gracias.

Diálogo: Niño en bicicleta

Josina: Perdón.

Niño: **¿Eh?**

Josina: Perdón **¿Adónde estación** de autobuses?

Dónde está la estación

Niño: **¿Dónde está?**

Josina: Estación de autobuses.

Niño (off): Dónde está, sí.

Niño: En... Allá. Por el camino ese.

Josina: **¿Todo derecho?**

Niño: Todo pa'lante **para adelante** por la derecha, esa, y tías pa'lante todo. Ya está.

Josina: OK. Gracias.

Diálogo: Hombre con perro

Josina: Perdón, **¿dónde** **está estación** de autobuses?

está la estación

¡Burro, burro! – Misión casa

Hombre: ¿Tienes un mapa de Tarragona? ¿No?

Josina: No.

Hombre: ¿No? Pues entonces, difícil de explicar. El primero que pase, el primero que pase es bueno cogerlo. No sé. Hay un horario aquí. Sí. Yo diría que éste pasa dentro de cinco o diez minutos.

Josina: Gracias.

Hombre: ¿Vale? ¡Venga!

Josina: Adiós.

Hombre: Adiós.

Diálogo: Hombre al lado del coche

Josina: ¿Dónde está la estación de autobuses?

Hombre: ¿Estación de autobuses? Aquí lo puede coger. Aquí. Para ir a Ferrán, o...

Josina: Sí, Ferrán ¿Cómo **venir** a Barcelona? Ferrano ¿Ferrano-Barcelona? **Cómo voy a Barcelona**

Hombre: ¿Pa' Barcelona?

Josina: Sí.

Hombre: Autobús solamente para Tarragona. Para Barcelona no. Coger autobús Tarragona.

Josina: ¿Tarragona?

Hombre: Y luego con el tren.

Josina: ¿Tarragona?

Hombre: Tarragona con el tren Barcelona.

Josina: Tarragona bus Barcelona.

¿Tarragona bus Barcelona?

Hombre: Sí. OK.

Josina: Gracias.

Hombre: Adiós.

Diálogo: Conductor del autobús

Josina: Hi.

Conductor: Hello.

Josina: ¿Cómo llego a Barcelona?

Conductor: A ver ¿Adónde quieras ir? Este va a Tarragona.

Josina: ¿Tarragona?

Conductor: Y luego en Tarragona coges otro.

¡Burro, burro! – Misión casa

Josina: En Tarragona bus to Barcelona.

Josina: ¿Sí? OK.

Diálogo: Dos chicos en el autobús

Josina: ¿Cómo llego a Barcelona?

Chico: Dejas el autobús a Tarragona y en Tarragona irás a la estación de tren que está cerca del puerto.

Josina: ¿Tren to Barcelona?

Chico: Sí.

Josina: ¿En Tarragona?

Chico: Sí.

Josina: ¿En autobús to Tarragona?

Chico: Sí.

Josina: Gracias.

Chico: De nada.

Diálogo: Mujer con niña

Josina: ¿Dónde está la estación de tren a Barcelona?

Mujer: Vale. Mira. Coges esta calle.

Josina: Despacio.

Mujer: Vale. Coges esta calle.

Josina: Sí.

Mujer: Tiras para abajo.

Josina: Sí.

Mujer: Y recto.

Josina: Y recto.

Mujer: Vale. Y allí encontrarás una vueltecita y allí está la estación.

Josina: Sí.

Mujer: ¿Vale?

Josina: Gracias.

Mujer: Venga, gracias.

Niña: Hasta luego.



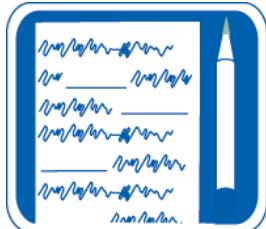
Tu misión: Explicar a una chica el camino desde el centro hasta el aeropuerto



- Estás en Barcelona. No conoces la ciudad. Tienes que hablar solamente en castellano. ¿Qué preguntas? ¿Cómo te diriges a la gente?

Sistema de apoyo

Para ir de... a... / ¿Adónde quieras ir? / Tienes que (+ infinitivo) / cerca, lejos de aquí / subir a /bajar en / cambiar... / ir en (vehículo) / coger / tomar / la parada de autobús / la estación de trenes / la estación de metro / salir de / llegar a



Encontrar el camino. Completa el diálogo.

- Completa y continúa el diálogo con „estar“ o „hay“ y el artículo que corresponda (indefinidos un/una, dos/tres/unos, sin artículo o definidos el/la/los/las).

Josina tiene que encontrar el camino de vuelta a casa.

Josina: Perdón, ¿dónde _____ estación de autobuses?

Hombre: Detrás de los grandes almacenes _____ estación.

Josina: ¿Y dónde _____ grandes almacenes?

Hombre: A unos cinco minutos de aquí caminando.

Josina (*en la estación de autobuses*): Perdone, ¿ _____ autobuses hasta el centro de Barcelona?

Empleado: Lo siento, a esta hora no _____ ninguno.
Tienes que ir a la estación de trenes.

Josina: ¿Dónde _____ estación de trenes? ¿ _____ muy lejos?

Empleado: No, a solo 200 metros de aquí. Saliendo a la derecha.

Josina: Muchas gracias.

Josina (*en el tren*): _____



Hoja de control

Josina tiene que encontrar el camino de vuelta a casa.

Josina: Perdón, ¿dónde **hay una** estación de autobuses?

Hombre: Detrás de los Grandes Almacenes **está la** estación.

Josina: ¿Y dónde **están los** Grandes Almacenes?

Hombre: A unos cinco minutos de aquí caminando.

Josina (*en la estación de autobuses*): Perdone, ¿**Hay** autobuses hasta el centro de Barcelona?

Empleado: Lo siento, a esta hora no **hay** ninguno.

Tienes que ir a la estación de trenes.

Josina: ¿Dónde **está la** estación de trenes? ¿**Está** muy lejos?

Empleado: No, a solo 200 metros de aquí. Saliendo a la derecha.

Josina: Muchas gracias.

continuación: solución individual